HOFFMANN´S
PULPINE NE

Eugenolfreies
Pulpa-Überkappungsmaterial

☐ 10 g
REF 84056

☐ 10 ml
REF 84057

CE 0482

MADE IN GERMANY

Hergestellt von/manufactured by

Hoffmann Dental Manufaktur GmbH

Wangenheimstr. 37/39
14193 Berlin, Germany
Tel: +49 30 820099-0
Fax: +49 30 8228145
quality@hoffmann-dental.com
www.hoffmann-dental.com

Stand der Information: 09/2017

HOFFMANN´S PULPINE NE
Eugenolfreies Pulpa-Überkappungsmaterial (de)

HOFFMANN´S
PULPINE NE

(vormals Proxipulpine1,9 NE)

Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

Zusammensetzung:
Pulver enthält: Calcium- und Zinkverbindungen
Flüssigkeit enthält: Ethanol, Propolis

Anwendungsgebiete:
Zur direkten und indirekten Überkappung der Pulpa, nach vollständiger oder partieller Kariesentfernung bei initialer Pulpitis, bei Caries Profunda und bei iatrogenen Pulpaverletzungen.

Exakte Dosierung für optimale Materialeigenschaften:
0,19 g Pulver: 0,10 g Flüssigkeit

Empfehlung für praxistaugliches Dosieren mit dem beigefügten Messlöffel:
1 gestrichener Pulverlöffel: 3 bis 4 Flüssigkeitstropfen

Das Pulverglas schütteln, um das Pulver vor der Entnahme aufzulockern. Den Löffel befüllen und mithilfe eines Spatels glatt abstreifen. Pulver dabei nicht komprimieren. Den Tropfeinsatz der Flüssigkeitsflasche von Flüssigkeit frei machen.

Anmischen:
Zum Anmischen empfehlen wir Hoffmann´s Spatel (Art-Nr. 82908). Das Pulver wird in die Flüssigkeit zu einer dünnflüssigen (nicht tropfenden) Konsistenz gemischt. Anmischreste von Pulver und Flüssigkeit sind zu verwerfen.

Verarbeitungsempfehlung:
Die dünnflüssige (nicht tropfende) Mischung mit einem kugelförmigen Instrument – z.B. einem Kugelstopfer oder einer Knopfsonde - aufnehmen und damit die betroffene Stelle dünn beschichten.

Anmischzeit: 20 Sekunden
Abbindezeit: 1:00 – 3:45 Minuten

Besondere Hinweise:
- Beim Vorliegen eines oder mehrerer Symptome, pulpitischen Schmerzen, bereits nekrotischer Zahnpulpa mit oder ohne eindeutigem Schmerz auf Wärme oder Nicht-Reaktion auf Kältetest, nehmen die Erfolgschancen der Behandlung mit Hoffmann´s PULPINE NE ab.
- Die iatrogene, akzidentelle und beschränkte Pulpaöffnung sollte 1 mm^2 nicht überschreiten.
- In Verbindung mit einer Füllung ist eine Unterfüllung mit Hoffmann´s Phosphat Cement stets zu empfehlen.
- Nach 1 bis 2 Wochen ist eine zahnärztliche Nachkontrolle erforderlich.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Hinweise für Allergiker:
Hoffmann´s PULPINE NE bei bekannter Allergie auf Bienenprodukte nicht anwenden.

Sicherheitshinweise:
- Gefäße verschlossen halten und nach der Entnahme sofort wieder verschließen.
- Die Flüssigkeit enthält Ethanol. Von offenen Flammen und Zündquellen fernhalten.

Packungsgrößen:
Pulver: 10 g, Flüssigkeit: 10 ml

HOFFMANN´S PULPINE NE
Matériau pour coiffage pulpaire à base de propolis, sans eugénol (fr)

HOFFMANN´S
PULPINE NE

(anciennement Proxipulpine 1,9 NE)

Mode d'emploi pour le dentiste

Composition:
La poudre contient: composés de calcium et de zinc
Le liquide contient: éthanol, propolis

Indication:
Coiffage direct et indirect de la pulpe suite à l'élimination complète ou partielle des tissus cariés en cas de pulpites réversibles, de caries profondes et en cas d'effractions iatrogènes.

Dosage précis pour des propriétés optimales du matériau:
0,19 g de poudre: 0,10 g de liquide

Recommandation pour un dosage pratique avec la cuillère doseuse fournie:
1 cuillère à poudre nivelée: 3 à 4 gouttes de liquide

Secouer le flacon pour aérer la poudre avant de la prélever. Remplir la cuillère et égaliser la surface à l'aide d'une spatule. Ne pas compresser la poudre. Le compte-gouttes du flacon doit être exempt de liquide.

Mélange:
Nous recommandons d'utiliser la spatule Hoffmann´s (Art-Nr. 82908) pour effectuer le mélange. La poudre est mélangée au liquide de sorte d'obtenir une consistance fluide (non gouttante). Jeter les restes de poudre et de liquide souillés.

Recommandation de traitement:
Utiliser un outil à tête sphérique – par exemple un brunissoir - pour amener le mélange fluide (non gouttant) en bouche et recouvrir d'une fine couche la partie atteinte.

Temps de mélange: 20 secondes
Temps de prise: 1:00 – 3:45 minutes

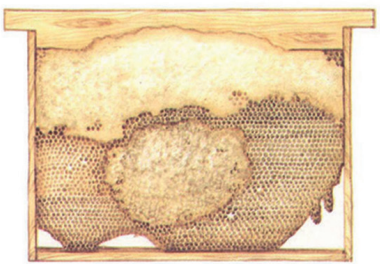
Remarques particulières:
- En présence d'un ou plusieurs symptômes, douleur pulpaire, pulpe dentaire mortifiée avec ou sans sensibilité prononcée à la chaleur ou sans réaction au test de sensibilité au froid, les taux de réussite du traitment avec Hoffmann´s PULPINE NE diminuent.
- L'effraction iatrogène, accidentelle et restreinte de la pulpe ne doit pas excéder 1 mm^2.
- Un fond de cavité à base de ciment d'oxyphosphate de zinc Hoffmann´s est recommandé avant obturation.
- Un suivi est nécessaire 1 à 2 semaines après application.
- Ne pas utiliser après la date limite de péremption.

Remarques pour personnes allergiques:
Ne pas utiliser Hoffmann´s PULPINE NE en cas d'allergie reconnue aux produits provenant des abeilles.

Remarques de sécurité:
- Garder les flacons fermés et refermer les immédiatement après utilisation.
- Le liquide contient de l'éthanol. Tenir éloigner de flammes nues et de sources d'inflammation.

Conditionnement:
Poudre: 10 g, Liquide: 10 ml

HOFFMANN´S
Dental materials inspired by nature



HOFFMANN´S
PULPINE NE

HOFFMANN´S PULPINE NE
Eugenol-free pulp capping material (en)

HOFFMANN´S
PULPINE NE

(formerly Proxipulpine 1,9 NE)

Instruction for use for the dentist

Composition:
Powder contains: calcium compounds, zinc compounds
Liquid contains: ethanol, propolis

Areas of application:
For direct and indirect pulp capping after full or partial caries removal in cases of initial pulpitis, in cases of caries profunda and iatrogenic injury of dental pulp.

Exact dispensing for optimal material features
0.19 g powder: 0.10 g liquid

Recommendation for practicable dispensing with enclosed dosing spoon
1 level spoon of powder: 3 to 4 drops of liquid

Shake the glass bottle to loosen the powder before removal. Fill the spoon and use a spatula to level it off. When doing so, do not compress the powder. The dropper of the liquid bottle must be free of any liquid.

Mixing:
For mixing we recommend Hoffmann´s spatula (Order No. 82908). The powder is mixed into the liquid to form a thin (non-dripping) consistency. Any remainders of mixed powder and liquid are to be discarded.

Working recommendations:
Take up the thin (non-dripping) mixture with a ball-shaped instrument - such as a ball plugger or a blunt probe - and coat the affected area thinly.

Mixing time: 20 seconds
Setting time: 1:00 – 3:45 minutes

Special Information:
- In the case of one or more symptoms, pulpitic pain, already necrotic pulp with or without clear pain to heat or non-response to cold test, the success rates of the treatment with Hoffmann´s PULPINE NE decrease.
- The iatrogenic, accidental and restricted pulp opening should not exceed 1 mm^2.
- In combination with a filling, a lining with Hoffmann´s Phosphate Cement is recommended.
- After 1 or 2 weeks a dental follow-up is required.
- Do not use after the expiration date.

Information for people with allergies:
Do not use Hoffmann´s PULPINE NE in the case of a known bee products allergy.

Safety instructions:
- Keep containers closed and always close immediately after use.
- The liquid contains ethanol. Keep away from open flames and sources of ignition.

Package Sizes:
Powder: 10 g, Liquid: 10 ml

HOFFMANN´S PULPINE NE
Materiale per incappucciamenti della polpa senza eugenolo (it)

HOFFMANN´S
PULPINE NE

(ex. Proxipulpine 1,9 NE)

Istruzioni per l'utilizzo per personale medico odontoiatrico

Composizione:
Polvere contiene: composti di calcio, idrossiapatite
Liquido contiene: etanolo, propoli

Campi di applicazione:
Per incappucciamenti diretti e indiretti della polpa, in caso di principi di pulpiti dopo l'eliminazione parziale o totale di carie, in caso di carie profonde e in caso di lesioni iatrogene della polpa.

Dosaggio corretto per il raggiungimento della qualità ottimale:
0,19 g polvere: 0,10 g liquido

Consigli per un dosaggio funzionale attraverso il cucchiaio misuratore allegato:
1 cucchiaio raso di polvere: da 3 o 4 gocce di liquido

Scuotere il vasetto per smuovere e dissodare la polvere prima dell'utilizzo. Riempire il cucchiaio e pareggiare la superficie con una spatola. Nel fare ciò è importante non comprimere la polvere. Dispensare la quantità di gocce corretta dal vasetto contenente il liquido.

Miscelazione:
Per la miscelazione consigliamo Hoffmann's Spatola (Art-Nr. 82908). Mischiare la polvere nel liquido per raggiungere una consistenza fluida (ma non gocciolante). Eventuali resti di polvere e liquido sono da buttare.

Consigli per la lavorazione:
Prelevare la miscela fluida (ma non gocciolante) con uno strumento di forma sferica – p.es. uno specillo o una sonda e ricoprire con un sottile strato la parte soggetta al trattamento.

Tempo di miscelazione: 20 secondi
Tempo di lavorazione: 1:00 – 3:45 minuti

Avvertenza particolari:
- In presenza di uno o più sintomi, dolori alla polpa, polpa dentaria con necrosi con o senza dolore evidente a stimoli termici caldi o in caso di mancata reazione a test del freddo, le possibilità di successo del trattamento con Hoffmann's PULPINE NE si riducono.
- Le perforazioni iatrogene non devono superare il 1 mm^2.
- In abbinamento con l'otturazione è consigliato un sottoriempimento con Hoffmann's Phosphat Cement.
- È necessario un controllo dentario dopo 1 max. 2 settimane.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Avvertenze per allergici:
Non utilizzare Hoffmann's PULPINE NE in caso di allergie conclamate ai prodotti apistici.

Avvertenza per la sicurezza:
- Conservare i contenitori chiusi e chiudere immediatamente dopo il prelievo.
- Il liquido contiene etanolo. Tenere lontano da fiamme o sorgenti di ignizione.

Contenuto della confezione:
Polvere: 10 g, Liquido: 10 ml